

Multilingual, Multimodal Community Vocabulary & Concept List

What is it?

This activity consists of creating a shared vocabulary/concept file with the whole class or with groups of students where all languages representative of the group are present. Everyone in the group/classroom - both teachers and students - are contributors to the list and, thus, can add or modify information.

Why do it?

- It serves as a consolidation task at the end of a lesson, allowing the teacher to review new concepts learned that day;
- It acts as a vocabulary study guide. It helps students assess their learning of the language component of a given lesson/unit and guides them in reviewing concepts prior to assessments;
- It bridges the communication between parents and the school, as parents see the information in their own language;
- It validates students' knowledge in and about other language(s) and creates a platform where the students can share about them with the rest of the class;
- It allows for vocabulary/concepts to be explained in a variety of ways (e.i.: sentences, pictures, animations, etc.);
- Being an online tool, it is easy to add new information and it can be accessed from anywhere;
- It scaffolds the work on the Word Detective by providing the students with a comprehensive list of vocabulary/concepts related to a given lesson/unit.

How to do it?

Using google sheets, create a new file and make it available for editing by anyone with the link. Once your students have access to the link, they will be able to work in tandem with you as you populate information on the sheet.

Example:

Les Structures				
Français	Anglais	Russe	Tagalog	Images
<p>Une poutre: pièce de bois ou d'autre matériel qui est horizontale, solide et qui doit être soutenue des deux côtés.</p>	<p>A beam: a piece of wood or other material that is horizontal, solid and must be supported on both sides.</p>	<p>Балка: кусок дерева или другого материала, который является горизонтальным, прочным и должен поддерживаться с обеих сторон.</p>	<p>Isang beam: piraso ng kahoy o iba pang materyal na pahalang, solid at dapat suportahan sa magkabilang panig.</p>	
<p>Une poutre en I: plus légère que la poutre traditionnelle. Elle est solide aux extrémités et mince au milieu. Une structure faite à partir de poutres en I va pouvoir soutenir des charges plus importantes parce qu'elle sera plus légère.</p>	<p>An I-beam: lighter than the traditional beam. It is strong at the ends and thin in the middle. A structure made from I-beams will be able to support heavier loads because it is lighter.</p>	<p>Двутавровая балка: легче традиционной балки. Он крепкий на концах и тонкий в середине. Конструкция из двутавровых балок сможет выдержать большие нагрузки, потому что будет легче.</p>	<p>Isang I-beam: mas magaan kaysa sa tradisyonal na sinag. Malakas ito sa dulo at manipis sa gitna. Ang isang istraktura na ginawa mula sa I-beams ay magagawang suportahan ang mas malaking load dahil ito ay magiging mas magaan.</p>	
<p>L'arche: divise une charge qui se trouve sur la structure des deux ou plusieurs côtés - dans le cas d'un dome.</p>	<p>Arch: divides a load that is on the structure on two or more sides - in the case of a dome.</p>	<p>Арка: делит нагрузку на конструкцию на две или более сторон - в случае купола.</p>	<p>Ang arko: hinahati ang isang load na nasa istraktura mula sa dalawa o higit pang panig - sa kaso ng isang simboryo.</p>	
<p>Le métal ou carton ondulé: structure (d'habitude qui ressemble à une poutre) où l'intérieur est organisé dans une série de triangles</p>	<p>Metal or corrugated cardboard: structure (usually resembling a beam) where the interior is organized in a series of triangles</p>	<p>Металл или гофрированный картон: конструкция (обычно напоминающая балку), в которой внутренняя часть организована в виде ряда треугольников</p>	<p>Metal o corrugated na karton: istraktura (karaniwang kahawig ng isang sinag) kung saan ang interior ay nakaayos sa isang serye ng mga tatsulok</p>	
<p>Ferme de toit: structure de 4 ou plusieurs pièces on forme de triangle qui utilise au moins 3 colonnes et une poutre.</p>	<p>Roof truss: structure of 4 or more pieces in the form of a triangle that uses at least 3 columns and a beam.</p>	<p>Ферма крыши: конструкция из 4 или более треугольных частей с использованием как минимум 3 колонн и балки</p>	<p>Salo sa bubong: istraktura ng 4 o higit pang mga piraso sa hugis ng isang tatsulok na gumagamit ng hindi bababa sa 3 mga haligi at isang sinag.</p>	